

**SUPREME COURT
OF CANADA**

**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1541	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1542-1546	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	1547-1548	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1549-1560	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1561-1571	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	1572	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1573	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1574-1578	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1579	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Scott Edgelow, et al.
Scott Edgelow

v. (29943)

John Hooks, et al. (Alta.)
Todd Kathol
Field, Atkinson, Perraton

FILING DATE: 17.9.2003

Greg Takung Chao
Peter Leask, Q.C.
Leask, Bahen

v. (29944)

United States of America, et al. (B.C.)
Cory Stotte, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE: 22.9.2003

Joseph Douglas Bellerose
Patrick G. Foy, Q.C.
Borden, Ladner, Gervais

v. (29954)

Bradley Gerald Bob (B.C.)
Mervin L. Sadden
Fulton & Co.

FILING DATE: 23.9.2003

Kirkbi AG, et al.
Robert H. C. MacFarlane
Bereskin & Parr

v. (29956)

**Ritvik Holdings Inc. / Gestions Ritvik Inc. (now
operating as Mega Bloks Inc.) (F.C.)**
Ronald E. Dimock
Dimock, Stratton, Clarizio

FILING DATE: 24.9.2003

Sean Miguel Currie
Melvyn Green

Sack, Goldblatt, Mitchell

v. (29957)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Thomas Galligan
A.G. of Ontario

FILING DATE: 24.9.2003

Jacques Leduc
Marlys Edwardh
Ruby & Edwardh

v. (29958)

Her Majesty the Queen (Ont.)
John Pearson
A.G. of Ontario

FILING DATE: 24.9.2003

Petro-Canada Inc., et al.
Gilles Fafard
de Grandpré, Chait

c. (29960)

**Ville de Montréal-Est (maintenant nouvelle Ville
de Montréal), et al. (Qué.)**
Jean Rochette
Dunton, Rainville

DATE DE PRODUCTION : 25.9.2003

OCTOBER 6, 2003 / LE 6 OCTOBRE 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Fish JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Fish**

Susan Anna Hunter

v. (29850)

**Bev Bravener, Peel Regional Police Services; Frank Faveri and the Ontario Ministry of the Attorney General
(Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Civil procedure - Judgments and orders - Rule 21.01(b) of the *Rules of Civil Procedure* - Rule 26.01 of the *Rules of Civil Procedure* - Does the Statement of Claim if taken as true, disclose a reasonable cause of action against any of the Respondents? - When making a determination if a Statement of Claim discloses a reasonable cause of action against the Respondents, is the Notice of Action then deemed not to exist for the purpose of the testing of the pleadings? - Can a judge deny the Applicant the opportunity to amend her Statement of Claim when a claim is stuck in it's entirety due to material deficiencies?

PROCEDURAL HISTORY

August 1, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Snowie J.)

Respondents' motion to strike out Applicant's statement of claim under rule 21.01 (b) of the *Rules of Civil Procedure*, granted

April 30, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Rosenberg and Cronk JJ.A.)

Appeal dismissed

June 25, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Chujun Gu, China Sun Group and Greencool Canada Inc.

v. (29684)

Tai Foong International Ltd., Tai Foong Investments Ltd., David Lam, Robert Fu and Gu Cooling Systems Ltd. (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Repudiation - Waiver of right to seek damages for breach - Mitigation - Joint venture agreement to market CFC-free refrigerants in North America breached by Respondents - Respondents enjoining Applicants from marketing the refrigerants - Applicants seeking damages - Respondents illegally seizing and damaging business laptop computer belonging to Applicant Gu - Trial judge awarding compensatory and punitive damages to Applicants with respect to computer - Whether, by their conduct, the Applicants waived their right to seek damages for the breach of the joint venture agreement - How is waiver defined and what are the guiding principles? - When can conduct amount to waiver? - Where does mitigation end and waiver begin?

PROCEDURAL HISTORY

September 16, 1999
Ontario Superior Court of Justice
(Gans J.)

Respondents declared to be in breach of Joint Venture Agreement and others; JVA and all related agreements declared terminated; Applicants' claim for compensatory damages relating to Beijing Agreement dismissed; Respondents declared to have no right in Gu Refrigerants and Technologies (GRT); Respondents enjoined from commercial exploitation of GRT; Respondents restrained from disclosing confidential commercial information concerning GRT; Applicants' claim for defamation declared abandoned; Respondents declared to have unlawfully converted property of Applicants; counterclaim of Respondents dismissed; Respondent Gu Cooling Systems Ltd. dissolved; Respondents ordered to vacate and discharge all patent claims against Applicants.

January 18, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Gans J.)

Applicants' claims for damages for conspiracy and intentional interference with economic relations dismissed; Applicants' application for an inquiry to determine damages payable on the basis of an undertaking provided by Respondents dismissed; motions by the Respondents for sanctions against Applicants dismissed.

July 18, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Gans J.)

Compensatory and punitive damages ordered to be paid to Applicants.

February 3, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Morden, MacPherson and Cronk JJ.A.)

Appeals dismissed; cross-appeal dismissed.

April 4, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

CORAM: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.
Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

Air Canada Pilots Association

v. (29781)

Air Line Pilots Association and Air Canada (F.C.A)

NATURE OF THE CASE

Labour law – Arbitration – Labour relations – Judicial review – Standard of review – Arbitrator making order with respect to integration of pilot’s seniority lists following merger of Air Canada and Canadian Airlines International – Arbitrator’s award quashed by Canada Industrial Relations Board – Is an expert administrative decision-maker entitled to deference when its decision is reviewed by an expert administrative tribunal? – Must the appropriate level of deference in such circumstances be determined using the pragmatic and functional approach? – Are expert tribunals limited to applying the three standards of review applied on judicial review: correctness, reasonableness and patent unreasonableness?

PROCEDURAL HISTORY

July 10, 2002 Canada Industrial Relations Board (Lordon, Chairperson)	Arbitration award for determining the date for integrating the seniority lists, quashed; negotiation of a new seniority list, ordered
March 27, 2003 Federal Court of Appeal (Stone, Rothstein and Malone JJ.A)	Application for judicial review, dismissed
May 16, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal, filed

Biolyse Pharma Corporation

v. (29823)

**Bristol-Myers Squibb Company and Bristol-Myers Squibb Canada Inc. and
the Attorney General of Canada (F.C.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Property law - Trade-marks - Pharmaceutical preparation - Decision of Minister to issue Notice of Compliance - Statutory interpretation - *Patented Medicines (NOC) Regulations*, SOR/93-133, ss. 5(1) and 5(1.1) - Whether a patent may be used to eliminate a competitor when the competitor is neither using nor infringing any valid patent claim - Proper method of interpretation of a regulation - Whether “entire context” means the “entire context” of the regulation only, or whether interpretation of the regulation must be viewed in the broader context of the Act and other relevant Acts or legal principles - Proper balance to be struck between public interest in keeping drug prices low, and in patents, to keep drug prices high in the context of interpreting the applicable statutory provisions- Whether default position should be competition or monopoly

PROCEDURAL HISTORY

November 22, 2002 Federal Court, Trial Division (Blanchard J.)	Corporate Respondents' application for judicial review of a decision by the Minister of Health to issue Notice of Compliance allowed: declaration that the Applicant did not comply with s. 5 of the <i>Patented Medicine Regulations</i> ; Notice of Compliance quashed
December 20, 2002 Federal Court, Trial Division (Noel, J.)	Applicant's motion for stay of proceedings granted
April 7, 2003 Federal Court of Appeal (Strayer, Nadon and Evans JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
June 9, 2003 Federal Court of Appeal (Nadon J.A.)	Applicant's motion for stay of proceedings granted until appeal finally disposed of by Supreme Court of Canada
June 20, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

L'Union Québécoise, Compagnie d'assurances générales

c. (29927)

Michel Bernier et André Bernier (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Assurance - Indemnisations - Contrats - Déclarations mensongères - Bonne foi - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en déclarant que les intimés conservaient le droit à l'indemnité d'assurance malgré la fabrication et l'utilisation du faux inventaire puisque le mensonge des intimés n'avait pas pour effet d'augmenter la valeur de leur réclamation ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 9 mai 2000 Cour supérieure du Québec (Le juge Senécal)	Action des intimés contre la demanderesse en réclamation des pertes subies, rejetée
Le 11 juin 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Mailhot, Pelletier et Morissette)	Appel accueilli

Le 2 septembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**ORAL HEARING ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**AUDIENCE SUR LES DEMANDES
D'AUTORISATION**

OCTOBER 6, 2003 / LE 6 OCTOBRE 2003

CORAM: Chief Justice McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie

The Vancouver Sun

v. (29878)

**Attorney General of British Columbia, et al. (B.C.)
(29878)**

Robert S. Anderson and Ludmila B. Herbst for the applicant The Vancouver Sun.

Howard Rubin and Brian A. Crane, Q.C., for the respondent "The Named Person"

Mary T. Ainslie for the respondent Attorney General of British Columbia.

Michael A. Code for the respondent Ajaib Singh Bagri.

Georges Dolhai and Robert J. Frater for the respondent Attorney General of Canada.

William B. Smart, Q.C. for the respondent Ripudaman Singh Malik.

GRANTED / ACCORDÉE

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of British Columbia, Number BL0318, dated July 24, 2003, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, numéro BL0318, daté du 24 juillet 2003, est accordée.

The motion to expedite the appeal is granted and the appeal is scheduled to be heard on December 10, 2003.

La requête pour accélérer l'appel est accordée et l'appel sera entendu le 10 décembre 2003.

The following schedule is set for serving and filing material:

L'échéancier suivant est fixé pour le dépôt et la signification des documents:

1. The appellant shall serve and file its factum, record and book of authorities on or before October 29, 2003;
2. The respondents shall serve and file their factums, records and books of authorities on or before November 19, 2003;
3. Any applications for leave to intervene shall be served and filed on or before November 5, 2003 and any responses thereto shall be served and filed on or before November 10, 2003. There will be no right to reply;
4. Any interveners' factums and books of authorities shall be served and filed on or before November 26 2003.

- a) L'appelante signifiera et déposera son mémoire, dossier et recueil de sources le ou avant le 29 octobre 2003;
- b) Les intimés signifieront et déposeront leurs mémoires, dossiers et recueils de sources le ou avant le 19 novembre 2003;
- c) Toute requête en intervention sera déposée et signifiée le ou avant le 5 novembre 2003 et toute réponse à une telle requête sera déposée et signifiée le ou avant le 10 novembre 2003. Il n'y aura aucun droit de réplique;
- d) Tout intervenant signifiera et déposera son mémoire et recueil de sources le ou avant le 26 novembre 2003.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Anti-terrorism provisions - Whether media should be given notice of applications for *in camera* s. 83.28 proceedings - Whether application by media for access to *in camera* s. 83.28 proceedings should be heard before proceedings are adjourned - Whether media or its counsel should be given access to pleadings and *in camera* proceedings in s. 83.28 applications - Whether s. 83.28 proceedings should be *in camera*.

PROCEDURAL HISTORY

July 24, 2003
Supreme Court of British Columbia
(Holmes J.)

Applicant's application for access to material filed in or arising from *in camera* s. 83.28 proceedings and for a declaration s. 83.28 proceedings should not be *in camera* dismissed

August 1, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

OCTOBER 9, 2003 / LE 9 OCTOBRE 2003

29640 **Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador v. Danny Cole, Midland Transport Limited, Ray Luff Limited, Leah McCloughlin, Kathleen McCloughlin and Gerald McCloughlin** (Nfld. & Lab.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland & Labrador, Numbers 01/93, 01/95 and 01/104, dated January 6, 2003, is dismissed with costs to the respondents Danny Cole, Midland Transport Limited and Ray Luff Limited.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve & Labrador, numéros 01/93, 01/95 et 01/104, daté du 6 janvier 2003, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Danny Cole, Midland Transport Limited and Ray Luff Limited.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Motor Vehicles - Procedural law - Appeal - Costs - Whether the Court of Appeal erred in disturbing the findings of fact made by the trial judge that the first Respondent was partially liable for the accident - Whether the Court of Appeal erred in disturbing the apportionment of liability for the accident as made by the trial judge - Award of costs.

PROCEDURAL HISTORY

May 10, 2000 Supreme Court of Newfoundland, Trial Division Schwartz J.	Liability for car accident apportioned among Respondent Gerald McLoughlin (60%), Cole (20%) and the Applicant (20%)
January 6, 2003 Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Court of Appeal (Welsh, Cameron and, Marshall [<i>dissenting</i>] JJ.A.)	Respondent Cole's appeal allowed; Respondents McLoughlin cross-appeals dismissed; Allocation of liability of Applicant increased to 40%
March 6, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29659 **Cuong Manh Nguyen v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA028300, dated January 31, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA028300, daté du 31 janvier 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law (non-*Charter*) - Murder - Reasonableness of verdict - Victim being shot by one of two of the occupants of a vehicle at night - Eyewitness evidence contradictory as to which occupant shot the victim - Whether the Court of Appeal erred in holding that the jury verdict convicting the Applicant of second-degree murder was reasonable within the meaning of s. 686(1)(a)(i) of the *Criminal Code* - Whether the judgment of the Court of Appeal raises a matter of public importance, namely, the real possibility that an innocent man has been convicted of murder in the absence of evidence reasonably capable of supporting the verdict.

PROCEDURAL HISTORY

January 31, 2001 Supreme Court of British Columbia (Thackray J.)	Applicant convicted of second-degree murder contrary to s. 235 of the <i>Criminal Code</i>
January 31, 2003 Court of Appeal of British Columbia (Lambert, Ryan and Braidwood JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
April 20, 2003 Supreme Court of Canada (LeBel J.)	Motion for an extension of time allowed
May 15, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29673 **Hydra-Dyne Industrial Cleaning Services Ltd. v. KPMG Inc., Trustee in Bankruptcy** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37894, dated January 29, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37894, daté du 29 janvier 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Failure to swear the affidavit before a Commissioner - Whether substantial injustice has been caused by the impropriety in execution of the affidavit - Motion to annul bankruptcy dismissed - Statement of affairs contained no substantial errors and the debtor was clearly insolvent - Whether the decision allows an assignment into bankruptcy without requiring a properly sworn statement of affairs, contrary to the explicit wording of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 - Whether the lower courts erred in finding that there was no substantial injustice caused by the impropriety in the execution of the affidavit - Whether the lower courts erred in the application of the "indoor management" rule - Whether there are issues of public importance raised.

PROCEDURAL HISTORY

February 19, 2002 Superior Court of Ontario (Gordon J.)	Applicant's motion to annul its bankruptcy dismissed
January 29, 2003 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Laskin and Cronk JJ.A.)	Appeal and cross-appeal dismissed
March 28, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29676 **Joseph Roger Richard Forget v. The Law Society of Upper Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38400, dated January 29, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38400, daté du 29 janvier 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

*Canadian Charter - Administrative Law - Administrative boards - Overlapping jurisdictions - Compensation proceedings preceding disciplinary proceedings - Reasonable apprehension of bias - Whether the applicant had a reasonable apprehension of bias in the circumstances - Whether the failure to raise section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* before the Divisional Court precluded the applicant from invoking it for the first time in the Court of Appeal - Whether section 7 of the *Charter* was applicable in this case?*

PROCEDURAL HISTORY

February 5, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Blair, Day and Marchand JJ.A.)	Application for judicial review dismissed
January 29, 2003 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Abella and Gillese JJ.A.)	Appeal dismissed
March 28, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29681 **535534 British Columbia Ltd. v. The Corporation of the City of White Rock** (B.C.) (Civil)
(By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA029069, dated February 6, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029069, daté du 6 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Municipal Law - Expropriation - Injurious affectation - Property Law - Real Property - Land - Expropriation or injurious affectation of an interest in land arising from an agreement to purchase land with an intent to develop land for residential use if a bylaw changes zoning to exclude residential use - The circumstances in which restrictions upon the use of private property arising from a zoning bylaw will result in expropriation - Whether compensation is payable for zoning restrictions on use of private property which reserves property to public use.

PROCEDURAL HISTORY

November 5, 2001 Supreme Court of British Columbia (Tysoe J.)	Applicant's action dismissed
February 6, 2003 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Low and Hollinrake JJ.A.)	Appeal dismissed
April 4, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29691 **Astrazeneca AB v. Novopharm Limited, and The Registrar of Trade-Marks** (FC) (Civil) (By
Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-668-01, dated February 4, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-668-01, daté du 4 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Trade-marks Pharmaceutical preparations - Application for trade-mark in colour applied to surface of tablet - Test for inherent distinctiveness in Canada - What are the relevant comparison wares in assessing the distinctiveness of a trade-mark relating to the appearance of a pharmaceutical containing a specified ingredient ? - Whether distinctiveness requires proof that the trade-mark "alone" is used as an indicator of source

PROCEDURAL HISTORY

March 9, 2000 Registrar of Trade-marks (Martin, member)	Applicant's application for registration of a round yellow tablet design as a trade-mark dismissed
October 30, 2001 Federal Court of Canada (Kelen Michael A.)	Appeal dismissed
February 4, 2003 Federal Court of Appeal (Stone, Rothstein and Malone JJ.A.)	Appeal dismissed
April 7, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29728 **Wyndham Street Investments Inc. v. The Corporation of the City of Guelph** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C37497 and C37496, dated February 28, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C37497 et C37496, daté du 28 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Municipal law - Planning - Whether there is a reasonable interpretation of s.315 of the *Municipal Act*, R.S.O. 1990, c. M 45 and ss. 22(8)(b) of the *Planning Act*, R.S.O., 1980 c. 379 that permits a reconciliation of the two.

PROCEDURAL HISTORY

December 12, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Caswell J.)	Order : proposed sale by the Respondent not subject to s. 315 of the <i>Municipal Act</i>
January 29, 2002 Court of Appeal for Ontario (Borins J.A.)	Applicant's motion for a stay of judgment pending appeal, an interim injunction and a certificate of pending litigation, dismissed
February 28, 2003 Court of Appeal for Ontario (Morden, Doherty and Feldman JJ.A.)	Appeal dismissed

April 28, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29740 **Harold Westendorp, Harold's Demolition Inc., Inner Harbour Developments Inc., 548394 Ontario Limited and Investments Development Corporation v. National Trust Company AND BETWEEN Harold Westendorp v. The Royal Bank of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36926, dated March 4, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C36926, daté du 4 mars 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - Power of Sale proceedings - Torts - Counterclaim for damages by Applicant - Bias - Allegations of bias -What is the test for bias or apprehension of bias when a trial judge was a member of a law firm that acted for one of the defendant's in the case before him - Whether the rules of the Canadian Judicial Council preclude a justice from ever acting as judge in a case of a former client - Whether the corporate veil be ignored in assessing damages for destruction of a family business and consider loses to the principals of the corporate debtor as well as loses of the corporate debtor - What duty does a bank have to a long established client prior to returning a cheque - Whether there are issues of public importance raised.

PROCEDURAL HISTORY

August 8, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Quigley J.)

Respondent National Trust Company's actions for defaults on mortgages, allowed; Applicants' counter-claim for damages for improvident sale, misconduct and loss of business and profits, and damages dismissed; Westendorp's claim against Respondent Royal Bank for loss of business profits and damages, dismissed

March 4, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Borins, MacPherson and Cronk JJ.A.)

Westendorp's appeal dismissed with costs

April 30, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29789 **Jameel Mohammed v. The Municipality of Dysart et al, Owners of the Evergreen Cemetery, Gordon Woodman, Mike Bennett, Dan Collings, Rob Adams and Ontario Provincial Police AND BETWEEN Jameel Mohammed v. The Municipality of Dysart et al, Owners of the Evergreen Cemetery, Donna L. McCallum and Linda Benson** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39117, dated April 14, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39117, daté du 14 avril 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - *Res judicata* and abuse of process doctrines - Striking out of a jury notice - Whether the *res judicata* and abuse of process doctrines were properly applied by the lower courts in striking out the actions - Whether the Court of Appeal erred in striking out the jury notice of the Applicant's actions - Whether the Applicant's s. 12 *Charter* rights were violated by the Respondent Municipality's by-laws prohibiting installation of stones and other additions to a gravesite - *Cemeteries Act (Revised)*, R.S.O. 1990, c. C-4.

PROCEDURAL HISTORY

March 22, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Wood J.)

Applicant's action in damages for removal of stones on mother's grave, dismissed in part; Applicant's action in damages for Respondent Municipality's refusal of erection of monument, dismissed; Respondent Municipality's motions for summary judgment, granted in part

April 14, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, MacPherson and Simmons JJ.A.)

Appeal dismissed; Respondent Municipality's cross-appeal allowed in part

May 26, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29800 **Robert Héroux c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001318-026, daté du 7 avril 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001318-026, dated April 7, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Dénonciation - Accusation - Motifs raisonnables - *Code criminel*, Art. 788, 789 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en entérinant le jugement du premier juge rendu dans trois dossiers connexes pour les mêmes motifs, soit que le fait qu'une dénonciation émane du bureau des substituts du procureur général pouvait constituer « les motifs raisonnables » auxquels réfère la formule 2 du *Code criminel* ? - Les motifs raisonnables du dénonciateur doivent-ils reposer sur la connaissance des faits à l'origine de l'accusation, soit ceux qui seront éventuellement mis en preuve devant le tribunal à l'étape du procès ? - Si le dénonciateur n'en a pas de connaissance personnelle ou par personne interposée, au moment où il est assermenté, la dénonciation doit-elle être considérée comme nulle *ab initio* ? - Subsidièrement, la simple croyance du dénonciateur en l'intervention d'un procureur de la couronne peut-elle constituer « les motifs raisonnables », aucune preuve n'ayant été faite d'une telle intervention ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 28 mai 2001
Cour du Québec
(le juge Bergeron)

Demandeur déclaré coupable de conduite d'un véhicule automobile avec un taux d'alcoolémie supérieur à la limite permise contrairement à l'art. 253 b) du *Code criminel*

Le 7 février 2002
Cour supérieure du Québec
(le juge Grenier)

Appel rejeté

Le 7 avril 2003
Cour d'appel du Québec
(les juges Brossard, Dussault et Forget)

Appel rejeté

Le 5 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29801 **Pierre Boucher c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001319-024, daté du 7 avril 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001319-024, dated April 7, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Dénonciation - Accusation - Motifs raisonnables - *Code criminel*, Art. 788, 789 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en entérinant le jugement du premier juge rendu dans trois dossiers connexes pour les mêmes motifs, soit que le fait qu'une dénonciation émane du bureau des substituts du procureur général pouvait constituer « les motifs raisonnables » auxquels réfère la formule 2 du *Code criminel* ? - Les motifs raisonnables du dénonciateur doivent-ils reposer sur la connaissance des faits à l'origine de l'accusation, soit ceux qui seront éventuellement mis en preuve devant le tribunal à l'étape du procès ? - Si le dénonciateur n'en a pas de connaissance personnelle ou par personne interposée, au moment où il est assermenté, la dénonciation doit-elle être considérée comme nulle *ab initio* ? - Subsidièrement, la simple croyance du dénonciateur en l'intervention d'un procureur de la couronne peut-elle constituer « les motifs raisonnables », aucune preuve n'ayant été faite d'une telle intervention ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 1 mai 2001 Cour du Québec (la juge Slater)	Requête du demandeur en nullité de la dénonciation rejetée
Le 5 juin 2001 Cour du Québec (la juge Slater)	Demandeur déclaré coupable de conduite d'un véhicule automobile avec un taux d'alcoolémie supérieur à la limite permise contrairement à l'art. 253 b) du <i>Code criminel</i>
Le 7 février 2002 Cour supérieure du Québec (le juge Grenier)	Appel rejeté
Le 7 avril 2003 Cour d'appel du Québec (les juges Brossard, Dussault et Forget)	Appel rejeté
Le 5 juin 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29802 **Ginette Laganière c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001317-028, daté du 7 avril 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001317-028, dated April 7, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Dénonciation - Accusation - Motifs raisonnables - *Code criminel*, Art. 788, 789 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en entérinant le jugement du premier juge rendu dans trois dossiers connexes pour les mêmes motifs, soit que le fait qu'une dénonciation émane du bureau des substituts du procureur général pouvait constituer « les motifs raisonnables » auxquels réfère la formule 2 du *Code criminel* ? - Les motifs raisonnables du dénonciateur doivent-ils reposer sur la connaissance des faits à l'origine de l'accusation, soit ceux qui seront éventuellement mis en preuve devant le tribunal à l'étape du procès ? - Si le dénonciateur n'en a pas de connaissance personnelle ou par personne interposée, au moment où il est assermenté, la dénonciation doit-elle être considérée comme nulle *ab initio* ? - Subsidièrement, la simple croyance du dénonciateur en l'intervention d'un procureur de la couronne peut-elle constituer « les motifs raisonnables », aucune preuve n'ayant été faite d'une telle intervention ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 22 mai 2001 Cour du Québec (le juge Pinard)	Demanderesse déclarée coupable de conduite d'un véhicule automobile avec un taux d'alcoolémie supérieur à la limite permise contrairement à l'art. 253 b) du <i>Code criminel</i>
Le 7 février 2002 Cour supérieure du Québec (le juge Grenier)	Appel rejeté
Le 7 avril 2003 Cour d'appel du Québec (les juges Brossard, Dussault et Forget)	Appel rejeté
Le 5 juin 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29810 **Luciano Rossi, Gerlando Curti, Louis Carrier, Eliseo Guerrera, Investissement Luciano Rossi Inc., 9042-4961 Québec Inc., Investissement Louis Carrier Inc., Investissement Eliseo Guerrera Inc. c. Claude Camirand et Placements Claude Camirand Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010107-001, daté du 7 avril 2003, est rejetée avec dépens .

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010107-001, dated April 7, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Recours pour oppression - Procédure - Procédure civile - Tribunaux - Compétence - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que seule la Cour supérieure était compétente pour se saisir d'un litige apparemment fondé sur l'art. 241 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. (1985), ch. C-44, et concernant la valeur de rachat des actions d'un actionnaire à l'exclusion d'un arbitre à être nommé aux termes d'une clause compromissoire parfaite contenue dans une convention entre actionnaires prévoyant elle-même un mécanisme de détermination de la valeur de rachat des actions?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 29 août 2000 Cour supérieure du Québec (Le juge Crépeau)	Requête des intimés pour renvoi à l'arbitrage accueillie
Le 7 avril 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Fish, Rousseau-Houle et Chamberland jj.c.a.)	Appel accueilli, jugement de première instance cassé et requête rejetée
Le 6 juin 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29829 **Stéphane Daigneault c. François Pigeon et le Comité de discipline de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012513-024, daté du 15 avril 2003, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé François Pigeon.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012513-024, dated April 15, 2003, is dismissed with costs to the respondent François Pigeon.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit du travail - Droit des professions - Droit disciplinaire - Contrôle judiciaire - Comité de discipline - En application de la méthode pragmatique et fonctionnelle, quelle est la norme de contrôle applicable pour un tribunal d'appel (ou de révision) lorsque le législateur lui accorde un pouvoir d'intervention purement discrétionnaire ? - Les règles de justice fondamentale sont-elles violées lorsqu'une preuve illégale est présentée dans le cadre des représentations sur sanction ? - Les règles de justice fondamentales sont-elles violées lorsqu'un intimé, devant un comité de discipline, est sanctionné pour des infractions auxquelles il n'a pas plaidé coupable ? - Les règles de justice fondamentales sont-elles violées lorsque les sanctions imposées par un comité de discipline sont contraires aux principes élémentaires de «sentencing» en matière de droit disciplinaire ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 19 juin 2002
Cour du Québec
(La juge Marengo)

Appel du demandeur en révision judiciaire d'une décision de l'intimé Comité de discipline, accueilli en partie: décision de l'intimé Comité de discipline cassée et annulée

Le 15 avril 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Fish, Rousseau-Houle et Chamberland)

Appel de l'intimé François Pigeon, accueilli: jugement cassé et décision du Comité de discipline rétablit

Le 13 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29852 **Brigitte Bitton c. Chalets Chanteclair Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-002437-960, daté du 1 mai 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-002437-960, dated May 1, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Reprise d'instance - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son application des articles 255 et 256 du *Code de procédure civile*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ce qui a trait à l'application des articles 257, 258 et 259 du *Code de procédure civile*? - L'article 2 du *Code de procédure civile* trouve-t-il son application aux faits en l'espèce?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 11 mars 1996
Cour supérieure du Québec
(Le juge Durand)

Action de l'intimée, Chalets Chanteclair Inc., en reprise d'instance, accueillie; défense et demande reconventionnelle de la demanderesse, rejetée

Le 1 mai 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Brossard, Rousseau-Houle et Rayle)

Appel rejeté

Le 27 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25.9.2003

Before / Devant : ARBOUR J.

Further order on motions for leave to intervene

BY / PAR : Commission canadienne des droits de la personne
Tribunal des droits de la personne
Confédération des syndicats nationaux
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Commission ontarienne des droits de la personne
Syndicat canadien de la fonction publique

IN / DANS : Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Normand Morin, Jocelyne Fortin, Chantal Douesnard, Josée Thomassin, Claude Dufour, et al.

c. (29188)

Le Procureur général du Québec, et al.

Autre ordonnance sur des requêtes en autorisation d'intervention

À LA SUITE DES DEMANDES de la Commission canadienne des droits de la personne, du Tribunal des droits de la personne, de la Confédération des syndicats nationaux, de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, de la Commission ontarienne des droits de la personne et du Syndicat canadien de la fonction publique visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné et suite aux ordonnances du 6 mai et du 20 août 2003;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ que la plaidoirie des intervenants, Commission canadienne des droits de la personne et de la Commission ontarienne des droits de la personne soit ainsi limitée à quinze (15) minutes chacun.

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ que les intervenants, le Tribunal des droits de la personne, la Confédération des syndicats nationaux, la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec et le Syndicat canadien de la fonction publique ne pourront présenter une plaidoirie orale à l'audition de l'appel.

UPON APPLICATIONS by the Canadian Human Rights Commission, the Tribunal des droits de la personne, the Confédération des syndicats nationaux, the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, the Ontario Human Rights Commission and the Canadian Union of Public Employees for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the orders of May 6 and August 20, 2003;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners, the Canadian Human Rights Commission and the Ontario Human Rights Commission, are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes.

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners, the Tribunal des droits de la personne, the Confédération des syndicats nationaux, the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec and the Canadian Union of Public employees are denied permission to present oral argument at the hearing of the appeal.

25.9.2003

Before / Devant : ARBOUR J.

Further order on motion for leave to intervene

BY / PAR : Tribunal des droits de la personne,
Simon Brossard, Caroline Gendreau
et Stéphanie Bernstein

IN / DANS : Commission des droits de la personne
et des droits de la jeunesse agissant
en faveur de Caroline Charette

v. (29187)

Procureur général du Québec (Qué.)

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention**GRANTED / ACCORDÉE****L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;**

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ que la plaidoirie des intervenants, le Tribunal des droits de la personne, Simon Brossard, Caroline Gendreau et Stéphanie Bernstein, soit ainsi limitée à quinze (15) minutes au total.

30.9.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Ville de Montréal

c. (29413)

2952-1366 Québec Inc. (Qué.)

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle**GRANTED / ACCORDÉE**

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'appelant visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :

1. Le paragraphe 1° de l'article 9 et l'article 11 du *Règlement sur le bruit*, R.R.V.M. c. B-3, de la Ville de Montréal portent-ils atteinte à l'alinéa 2 b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ?
2. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
1. Whether s. 9(1) and s. 11 of the *By-law concerning noise*, R.B.C.M. c. B-3, of the City of Montreal infringe s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

30.9.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

The Attorney General of British Columbia, et al.

v. (29508)

Connor Auton, an Infant, by his Guardian Ad Litem,
Michelle Auton, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Do the definitions of "benefits" and "health care practitioners" in s. 1 of the *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, c. 286, and ss. 17-29 of the *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by failing to include services for autistic children based on applied behavioural analysis?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Do the definitions of "benefits" and "health care practitioners" in s. 1 of the *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, c. 286, and ss. 17-29 of the *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by failing to include services for autistic children based on applied behavioural analysis?
4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. Est-ce que les définitions des termes « *benefits* » et « *health care practitioners* » à l'art. 1 de la loi intitulée *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 286, et aux art. 17 à 29 du règlement intitulé *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, violent le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* du fait qu'elles n'incluent pas les services aux enfants autistiques fondés sur l'analyse behaviorale appliquée?
2. Dans l'affirmative, est-ce que cette violation constitue, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique?
3. Est-ce que les définitions des termes « *benefits* » et « *health care practitioners* » à l'art. 1 de la loi intitulée *Medicare Protection Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 286, et aux art. 17 à 29 du règlement intitulé *Medical and Health Care Services Regulation*, B.C. Reg. 426/97, violent l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* du fait qu'elles n'incluent pas les services aux enfants autistiques fondés sur l'analyse behaviorale appliquée?
4. Dans l'affirmative, est-ce que cette violation constitue, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique?

2.10.2003

Before / Devant : DESCHAMPS J.

Motion for extension of time and leave to intervene

Requête visant à obtenir une prorogation de délai et l'autorisation d'intervenir

BY / PAR : Canadian Bankers Association

IN / DANS : Thomas Gifford

v. (29416)

Her Majesty the Queen (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Canadian Bankers Association for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant, the Canadian Bankers Association, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before October 21, 2003.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59 (1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the intervention.

2.10.2003

Before / Devant : LEBEL J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY / PAR : Mental Health Legal Committee and
the Mental Health Legal Advocacy
Coalition

IN / DANS : Pertti Tulikorpi

v. (29095)

The Administrator of the
Penetanguishene Mental Health
Centre, et al. (Crim.) (Ont.)

- and between -

Michael Roger Pinet

v. (29254)

The Administrator of St. Thomas
Psychiatric Hospital, et al. (Crim.)
(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Mental Health Legal Committee and the Mental Health Legal Advocacy Coalition for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicants, Mental Health Legal Committee and the Mental Health Legal Advocacy Coalition, are granted and the applicants shall be entitled to serve and file a single factum not to exceed 20 pages in length for both appeals on or before October 15, 2003.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the interventions.

IT IS FURTHER HEREBY ORDERED THAT:

The request of the respondents, the Administrator of the Penetanguishene Mental Health Centre and the Administrator of the Whitby Mental Health Centre, for a one week extension to serve and file their factum as per Arbour J.'s order dated June 18, 2003, is denied.

3.10.2003

Before / Devant : DESCHAMPS J.

Motion by the respondent to extend the time in which to serve and file the record, factum and book of authorities, to serve and file the appellants' factum in response to the cross-appeal and to present oral argument at the hearing of the appeal pursuant to Rule 71(3)

Requête de l'intimée en vue de proroger le délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimée, pour déposer le mémoire des appelants sur le pourvoi incident et pour présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel conformément à la Règle 71(3)

Canadian Association of Internet Providers, et al.

v. (29286)

Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada, et al. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities extended to September 29, 2003. Time to serve and file the appellants factum on the cross-appeal extended to October 15, 2003.

3.10.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

Attorney General of Canada

v. (29618)

Stephen Joseph Harper (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Do ss. 323(1) and (3), 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 359, 360 and 362 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, infringe s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 3. Do ss. 323(1) and (3), 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 359, 360 and 362 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, infringe s. 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 5. Do ss. 351, 356, 357(3), 359 and 362 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, infringe s. 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 6. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
-
1. Les paragraphes 323(1) et (3) et les articles 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 359, 360 et 362 de la *Loi électorale du Canada*, 2000 S.C., ch. 9, portent-ils atteinte à l'alinéa 2(b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 2. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 3. Les paragraphes 323(1) et (3) et les articles 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 359, 360 et 362 de la *Loi électorale du Canada*, 2000 S.C., ch. 9, portent-ils atteinte à l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 4. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 5. Les articles 351, 356, 359 et 362 et le paragraphe 357(3) de la *Loi électorale du Canada*, 2000 S.C., ch. 9, portent-ils atteinte à l'alinéa 2(d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 6. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
-

6.10.2003

Coram: The Chief Justice McLachlin and Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.**Motion to quash**

Pierre Rémillard

c. (29833)

Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle) (De plein droit)

DISMISSED / REJETÉE

La requête en annulation de l'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002257-010, daté du 3 juin 2003, a été entendue le 6 octobre 2003 et le jugement suivant a été rendu:

LE JUGE BASTARACHE (oralement) – Nous sommes tous d'avis qu'il y a une dissidence sur une question de droit qui autorise un appel de plein droit. Cette question est celle de la qualification de l'erreur du juge du procès. Il n'est pas nécessaire de considérer la décision sur le fond pour déterminer la nature de la dissidence. Cette question ne saurait être considérée sans avoir fait l'objet d'une décision favorable à une demande d'autorisation. La requête est rejetée.

Nature de la cause

Droit criminel - Infractions - Jurisdiction - Agressions sexuelles d'une fillette de quatre ans - Est-ce-que l'appel de l'appelant interjeté en vertu de l'article 691(2)a) du *Code criminel* devrait être annulé car les questions soulevées ne constituent pas des questions de droit vu la dissidence de la Cour d'appel? - Est-ce-que l'appel de l'appelant interjeté en vertu de l'article 691(2)a) du *Code criminel* devrait être annulé parce que l'appel est voué à l'échec selon l'article 44 de la *Loi sur la Cour suprême du Canada*, L.R.C., c. S-26?

Publication ban: The appellant's counsel has advised that there is an order prohibiting publication of the evidence and the identity of the child witness pursuant to s. 486(1) of the *Criminal Code* in this appeal. It is not necessary to change the style of cause.

Requête en annulation

Carole Lebeuf et Mario Longpré pour l'intimée Sa Majesté la Reine

Patrick Cozannet pour l'appelant Pierre Rémillard

The motion to quash the appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002257-010, dated June 3, 2003, was heard on October 6, 2003 and the following judgment was rendered:

[TRANSLATION]

BASTARACHE J. (orally) – We are all of the view that there is a dissent on a question of law that authorizes an appeal as of right. This question involves the characterization of the trial judge's error. It is not necessary to consider the decision on the merits to decide on the nature of the dissent. This question could not be considered without having been the subject of a favourable decision on a leave application. The motion is dismissed.

Nature of the case

Criminal law - Offences - Jurisdiction - Sexual assault of four-year-old girl - Whether appellant's appeal under s. 691(2)(a) of *Criminal Code* should be quashed since the questions raised are not questions of law in view of the Court of Appeal's dissent - Whether appellant's appeal under s. 691(2)(a) of the *Criminal Code* should be quashed because the appeal is bound to fail under s. 44 of the *Supreme Court Act*, R.S.C., c. S-26.

Ordonnance de non-publication: Le procureur de l'appelant indique qu'il y a une ordonnance de non-publication de la preuve et de l'identité de l'enfant témoin en vertu de l'article 486(1) du Code Criminel dans cet appel. Il n'est pas nécessaire de changer l'intitulé de cause.

6.10.2003

Coram: The Chief Justice McLachlin and Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

In the matter of an application under s. 83.28 of the Criminal Code (Crim.) (B.C.) (29872)

a) Motion by The Vancouver Sun, the National Post and Global Television Network Inc. for access / Requête présentée par le Vancouver Sun, le National Post et Global Television Network en vue d'obtenir accès au dossier

DISMISSED / REJETÉE

b) Application for leave to intervene by The Vancouver Sun / Demande d'autorisation d'intervention par The Vancouver Sun

GRANTED WITH CONDITIONS / ACCORDÉE SOUS CONDITIONS

Dans l'affaire d'une demande fondée sur l'art. 83.28 du Code criminel. (Crim.) (C.B.) (29872)

Robert S. Anderson and Ludmila B. Herbst for the applicant The Vancouver Sun.

Howard Rubin and Brian A. Crane, Q.C., for the respondent "The Named Person"

Mary T. Ainslie for the respondent Attorney General of British Columbia.

Michael A. Code for the respondent Ajaib Singh Bagri.

Georges Dolhai and Robert J. Frater for the respondent Attorney General of Canada.

William B. Smart, Q.C. for the respondent Ripudaman Singh Malik.

This file has been sealed by order of LeBel J. dated July 25, 2003 /Ce dossier a été mis sous scellés conformément à une ordonnance rendue par le juge LeBel en date du 25 juillet 2003

6.10.2003

Coram: The Chief Justice McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Motion to quash by the Respondents, Hedy Halpern, et al., Metropolitan Community Church of Toronto and the Attorney General of Canada; and Motion to be added as a party by The Association for Marriage and the Family in Ontario and The Interfaith Coalition on Marriage and the Family

The Association for Marriage and the Family in Ontario

v. (29879)

Hedy Halpern, et al.

- and between -

The Interfaith Coalition on Marriage and Family

v. (29879)

Hedy Halpern, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)

Requête en annulation présentée par les intimés, Hedy Halpern et al., Metropolitan Community Church of Toronto et le Procureur général du Canada; et requête visant à être ajouté comme parties présentée par The Association for Marriage and the Family in Ontario et The Interfaith Coalition on Marriage and the Family

Motion to quash / Requête en annulation

Martha A. McCarthy and Miko Fournier for the respondent Hedy Halpern, et al.

R. Douglas Elliott and Trent Morris for the respondent Metropolitan Community Church of Toronto.

Graham Garton, Q.C. for the respondent Attorney General of Canada.

Motion to be added as a party and response to motion to quash / Requête visant à être ajouté comme partie et réponse à la requête en annulation

David M. Brown for the applicant The Association for Marriage and the Family in Ontario.

Peter R. Jervis and Bradley Miller for the applicant The Interfaith Coalition on Marriage and the Family.

Response to motion to be added as a party / Réponse à la requête visant à être ajouté comme partie

Martha A. McCarthy and Miko Fournier for the respondent Hedy Halpern, et al.

R. Douglas Elliott and Trent Morris for the respondent Metropolitan Community Church of Toronto.

Graham Garton, Q.C. for the respondent Attorney General of Canada.

9.10.2003

ORDER**THE COURT:**

The motions to quash the leave applications are granted.

The motions to be added as parties are dismissed.

Nature of the case

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Family law - Whether the exclusion of same-sex couples from the common law definition of marriage breaches ss. 2(a) or 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in a manner not justified in a free and democratic society under s. 1 - Whether the applications should be quashed for lack of standing.

ORDONNANCE**LA COUR:**

Les requêtes pour annuler les requêtes pour permission d'en appeler sont accordées.

Les requêtes pour être ajouté à titre de parties sont rejetées.

Nature de la cause

Charte canadienne des droits et libertés — Droit constitutionnel — Droit de la famille — L'exclusion des couples de même sexe de la définition du mariage selon la common law enfreint-elle l'al. 2a) ou le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* d'une manière qui ne peut se justifier dans une société libre et démocratique au sens de l'article premier? — Les demandes doivent-elles être cassées pour défaut de qualité pour agir?

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

19.9.2003

David Brock Henry

v. (29952)

Regina (B.C.)

(As of Right)

19.9.2003

Barry Wayne Riley

v. (29953)

Regina (B.C.)

(As of Right)

3.10.2003

Carl Anderson, et al.

v. (29370)

**Amoco Canada Oil and Gas, Amoco Canada
Resources Ltd., Amoco Canada Energy Ltd.,
3061434 Canada Ltd, et al. (Alta.)**

29.9.2003

Howard Longman

v. (29949)

Attorney General of Canada (Sask.)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

1.10.2003

BY/PAR: Procureur général du Nouveau-Brunswick

IN/DANS: **Jacques Chaoulli, et al.**

c. (29272)

Procureur général du Québec, et al. (Qué.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

7.10.2003

CORAM: Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Brian Joseph Smith

v. (29166)

**Her Majesty the Queen
(Nfld. & Lab.) (Criminal) (By Leave)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Appeals - Abatement - Death of Appellant before appeal heard - Whether Court of Appeal erred in refusing to hear appeal from conviction on its merits despite the fact that Appellant died.

Jerome P. Kennedy for the Appellant.

Pamela J. Goulding for the Respondent.

Gillian Roberts and Kimberley Crosbie for the Intervenor Attorney General for Ontario.

Nature de la cause:

Droit criminel - Appels - Annulation - Appellant décédé avant l'audition de l'appel - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant d'entendre au fond l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité, en dépit du fait que l'appelant était décédé?

7.10.2003

CORAM: Iacobucci, Major, Binnie, Arbour, LeBel, Deschamps and Fish

Sa Majesté la Reine

c. (29201)

**Étienne Bédard
(Qué.) (Criminelle) (Autorisation)**

DISMISSED / REJETÉ

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001094-007, en date du 5 mars 2002, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu :

LE JUGE LEBEL (oralement) -- Après avoir examiné le dossier d'appel et les moyens soutenus par les parties, la Cour est unanimement d'avis de rejeter le pourvoi. Cependant, il n'est pas nécessaire de traiter de l'ensemble des questions de droit soulevées dans le présent appel. Toutefois, au sujet de la question de la nécessité d'une preuve d'expert à propos du changement du comportement de l'enfant que l'intimé aurait agressé selon la poursuite, il appert que la Cour d'appel du Québec n'a jamais entendu imposer une règle de droit exigeant une telle preuve en toutes circonstances. Il

Sébastien Bergeron-Guyard pour l'appelante.

Trevor Shaw pour l'intervenant le Procureur général de l'Ontario.

Stéphane Poulin pour l'intimé.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-001094-007, dated March 5, 2002, was heard this day and the following judgment was rendered:

[TRANSLATION]

LEBEL J. (orally) -- Having examined the appeal record and the arguments made by the parties, the Court is unanimously of the view that the appeal should be dismissed. However, it is not necessary to deal with all the questions of law raised in this appeal. Nonetheless, with respect to the question of the need for expert evidence concerning the change in behaviour of the child the prosecution alleges was assaulted by the respondent, it appears that the Quebec Court of Appeal

suffit alors de constater que la nature de la preuve présentée devant la Cour du Québec justifie la conclusion que l'on peut tirer de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec selon laquelle le verdict de culpabilité prononcé par le juge de première instance avait un caractère déraisonnable. Bien que recevable, la preuve présentée à l'appui de la poursuite ne pouvait permettre de conclure à la culpabilité du prévenu, selon la norme de la preuve hors d'un doute raisonnable.

Nature of the case:

Criminal law (Non *Charter*) - Sexual abuse of child - Evidence - Whether courts justified in imposing higher standard of proof in cases where sexual abuse verbalized by children - Whether Court of Appeal erred in law by failing to show sufficient judicial deference to trial judge's assessment on ground trial judge failed to give reasons for not accepting accused's testimony - Whether Court of Appeal erred in finding verdict unreasonable, by assessing accused's credibility in isolation, without taking into account evidence as a whole.

never intended to impose a rule of law requiring such evidence in all circumstances. It is sufficient to note that the nature of the evidence presented in the Court of Québec justifies the conclusion that can be drawn from the Quebec Court of Appeal's decision that the verdict of guilty handed down by the trial judge was unreasonable. Although admissible, the evidence presented in support of the prosecution could not support a finding that the accused was guilty, on the standard of proof beyond a reasonable doubt.

Nature de la cause:

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Abus sexuel d'un enfant - Preuves - Les tribunaux sont-ils justifiés d'imposer des normes de preuve plus sévères dans les cas de verbalisations d'abus sexuels par des enfants? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en écartant la retenue judiciaire dont elle doit faire preuve envers l'appréciation du juge de première instance, au motif que ce dernier a fait défaut d'explicitier les raisons pour lesquelles il n'a pas retenu le témoignage de l'accusé? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le verdict était déraisonnable et ce, en appréciant la crédibilité de l'accusé isolément, sans tenir compte de l'ensemble de la preuve?

8.10.2003

CORAM: Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel Deschamps and Fish JJ.

Sa Majesté la Reine

c. (29185)

**Claude Daoust, Éric Bois
(Qué.) (Criminelle) (Autorisation)**

Louis Coulombe et Daniel Grégoire pour l'appelante.

Bernard Laprade et Martin Lamontagne pour l'intervenant Procureur général de l'Ontario.

John Corelli et Leanne Salel pour l'intervenant Procureur général de l'Ontario.

Jean Asselin pour les intimés.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Nature de la cause:

Criminal law - Interpretation - Offences - Elements of offence - Proceeds of crime - Laundering proceeds of crime - Section 462.31 of *Criminal Code* - Intent to convert property - Intent to conceal - Whether purchase of property with intent to convert, believing property to have been obtained by commission of enterprise crime offence, is conduct prohibited under s. 462.31 of *Criminal Code* - Whether "intent to convert property" within meaning of s. 462.31(1) requires proof of intent to conceal.

Droit criminel - Interprétation - Infractions - Éléments de l'infraction - Produits de la criminalité - Recyclage des produits de la criminalité - Article 462.31 du *Code criminel* - Intention de convertir un bien - Intention d'agir d'une manière occulte - Est-ce que le fait d'acheter un bien dans l'intention de le convertir en croyant qu'il a été obtenu par la perpétration d'une infraction de criminalité organisée est un comportement prohibé par l'article 462.31 du *Code criminel*? Est-ce que «l'intention de convertir un bien» au sens du paragraphe 462.31(1) exige la preuve d'une intention d'agir d'une manière occulte?

8.10.2003

CORAM: Iacobucci, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Réjean Demers

c. (29234)

**Sa Majesté la Reine
(Qué.) (Criminelle) (Autorisation)**

Suzanne Gagné pour l'appelant.

Joanne Marceau pour l'intimée.

Michel F. Denis et Yvan Poulin pour l'intervenant
Procureur général de l'Ontario.

Lucy Cecchetto pour l'intervenant Procureur général de
l'ontario

ORDONNANCE

Après l'examen du dossier et l'étude des questions constitutionnelles soumises par l'appelant, il paraît à la Cour que ces dernières ne reflètent pas complètement l'ensemble des problèmes constitutionnels que soulève possiblement le pourvoi. En effet, il se peut que l'examen de ces problèmes exige aussi l'étude de problèmes reliés à la validité constitutionnelle des dispositions en cause, à l'égard du partage des pouvoirs entre le Parlement et les législatures provinciales. Dans ce contexte, la Cour estime nécessaire que tous les intéressés soient informés plus précisément des enjeux possibles du présent appel. La Cour signale aussi le problème de concordance que posent les versions française et anglaise de l'article 672.63 du *Code criminel* et souhaite que les parties y portent attention dans leurs représentations éventuelles.

En conséquence :

1. La Cour reporte l'audition du pourvoi à une date à être déterminée.

ORDER

[TRANSLATION]

After examining the record and reviewing the constitutional questions submitted by the appellant, it seems to the Court that the latter do not completely reflect all of the constitutional problems potentially raised by the appeal. It is possible that an examination of these problems will also require a consideration of problems relating to the constitutional validity of the provisions in question, in light of the division of powers between Parliament and the provincial legislatures. In these circumstances, the Court considers it necessary that all those concerned be informed more precisely of what is potentially at stake in this appeal. The Court also notes the problem of consistency between the English and French versions of section 672.63 of the *Criminal Code* and would like the parties to address it in any representations they may make.

Accordingly:

1. The Court adjourns the hearing of the appeal to a date to be determined.

2. L'appelant devra reformuler les questions constitutionnelles de manière à y inclure les précisions nécessaires au sujet des problèmes de partage des pouvoirs que peut soulever le pourvoi et soumettre ces modifications à la Cour au plus tard le 23 octobre 2003.
3. Après l'approbation des questions constitutionnelles, la procédure et l'échéancier requis seront déterminés et communiqués aux parties et aux intervenants.

2. The appellant shall reformulate the constitutional questions so as to include the necessary information concerning any division of powers problems that may be raised by the appeal and submit these amendments to the Court by October 23, 2003.
3. After the constitutional questions have been approved, the necessary procedure and schedule will be determined and communicated to the parties and the interveners.

9.10.2003

CORAM: Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

Gordon Garland

v. (29052)

**Enbridge Gas Distribution Inc. previously known as
"The Consumers' Gas Company Limited"
(Ont.) (Civil) (By Leave)**

Michael McGowan, Barbara L. Grossman, Dorothy Fong and Christopher D. Woodbury for the appellant.

Christopher M. Rupar for the intervener Attorney General of Canada.

Fred D. Cass, John D. McCamus and John J. Longo for the respondent.

Thomson Irvine for the intervener Attorney General for Saskatchewan

Alan H. Mark and Kelly L. Friedman for the intervener Toronto Hydro-Electric System Limited

Patricia D.S. Jackson and Paul Michell for the intervener Union Gas Limited

Mark M. Orkin, Q.C. for the intervener Law Foundation of Ontario

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Torts - Unjust enrichment - Criminal rate of interest charged by Respondent to Appellant and the class of plaintiffs he proposes to represent - Whether s. 18 of the *Ontario Energy Board Act*, R.S.O. 1990, c. O.13, and s. 25 of the *Ontario Energy Board Act*, 1998, S.O. 1998, c. 15, Sched. B, are constitutionally inoperative by reason of the paramountcy of s. 347 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

Nature de la cause :

Responsabilité civile - Enrichissement injustifié - Taux d'intérêt criminel exigé par l'intimé de l'appelant et du groupe de codemandeurs qu'il se propose de représenter - Les articles 18 de la *Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*, L.R.O. 1990, ch. O.13, et 25 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*, 1998, S.O. 1998, ch. 15, Annexe B, sont-ils inconstitutionnels et inopérants en raison de la primauté de l'art. 347 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch C-46?

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 2003.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 2003.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

04-07-2002

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	M 6		8	9	10	11
12	H 13		15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3		5	6	7	8
9	10	H 11	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions